

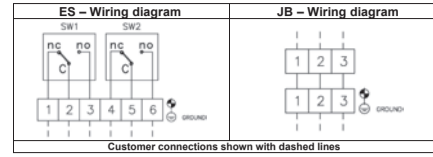
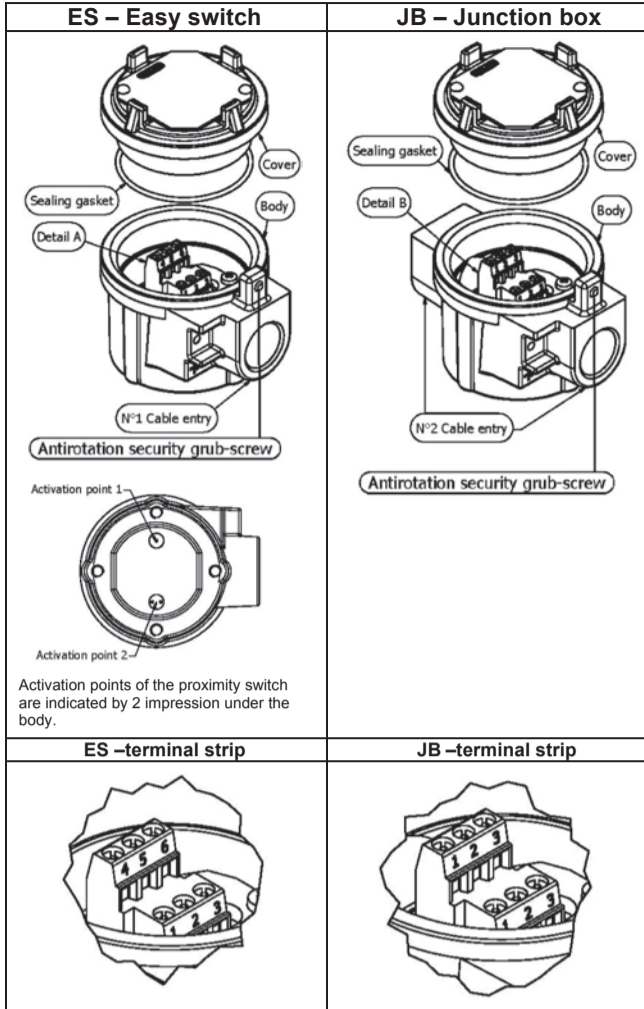
GB	For other languages visit WWW.SOLDO.NET
IT	Per altre lingue visitate il sito WWW.SOLDO.NET
FR	Pour les autres langues visitez WWW.SOLDO.NET
DE	Für andere Sprachen besuchen WWW.SOLDO.NET
ES	Para otros idiomas, visite WWW.SOLDO.NET



Soldo S.r.l. - Via Monte Baldo, 60 - 25015 Desenzano d/G (Brescia) Italy
Tel +39 030 999.13.09 - Fax +39 030 914.19.77 - www.soldo.net - sales@soldo.net

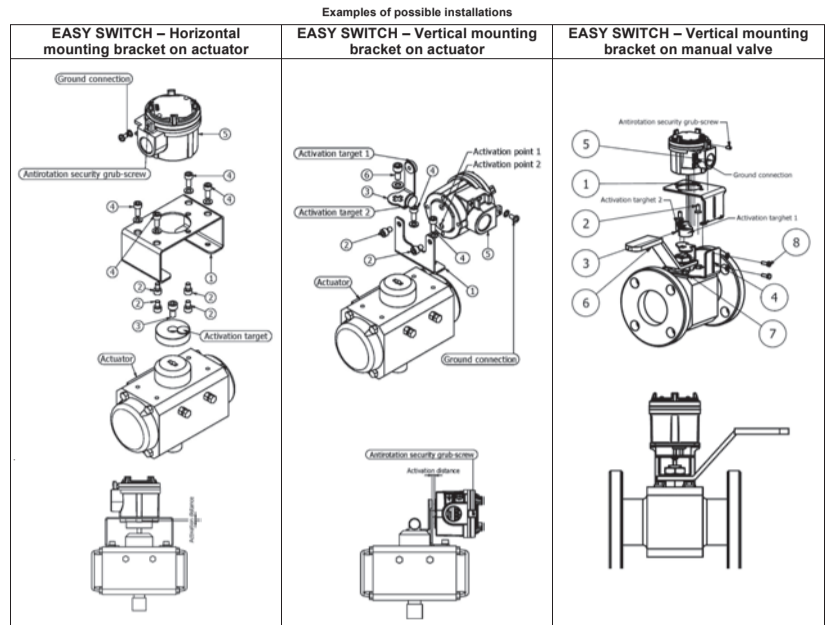
Installation & Operating Manual
IOM00002_04

ES
JB



Max. Electrical ratings:	
ES	JB
Max 5A@250Vac/28Vdc	Max allowable power: 1Watt

NOMENCLATURE														
JB	ES	xx	x	x	x	-	x	x	x	x	x	xx		
Series	Type of Switches	Quantity of switches	Terminals	Painting	Cable entry	Indicator	Approval	Marking	IP	Temp range	Material and sov	Coil rating	Pneumatic connection	Special execution



READ THIS INSTRUCTION FIRST

To avoid serious or fatal personal injury or major property damage, read and follow all safety instruction in this manual and keep this instruction manual always available. If you require additional assistance, please contact SOLDO.

SAFETY INSTRUCTION TO HAZARDOUS AREA INSTALLATION

Soldo limit switch boxes models ES are valve position indication devices (indication of valve open or close). Soldo junction box model JB is considered an electrical apparatus used second the number of terminal strips mounted into the enclosure. Projected and built according to directive ATEX 2014/34/EU with reference to standard EN 60079-0: 2012/A11: 2013, EN 60079-1: 2014 and EN 60079-31: 2014 and related standards IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 and IEC 60079-31:2013. "ATEX" by the French "ATmosphere Explosive", provides the technical requirements to be applied to equipment intended for use in potentially explosive atmospheres. The scope of directive is to remove technical barriers between Member State of European Community. The ES limit switch box and JB junction box devices must be installed and maintenance according to suitable standards for electrical application in potentially explosive atmospheres where there is gas, dust, mist. Read this first and keep this instruction manual always available. Model option ES(JB) _ _ _ _ (indicates options in housing configuration, switches, switches quantity, terminal strip, colour) This instruction refers to Alex certified limit switch boxes covered by the Alex certificate number Sira 12ATEX1299 and IECEx conformity certificate n° IECEx SIR 12.0134

- Limit switch box ES and junction box JB may be installed in hazardous area with flammable gases, vapours and mist, group II, category 2GD, protection mode Ex db IIC and Ex tb IIIC, temperature class T3 - T4 - T5 - T6.

Device category 2GD, identification

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

It means: (European community logo for ATEX applications) - group II (potentially explosive atmospheres - surface application OTHER than mines) Category 2GD (G => gas; D => Dust) - Zone 1 and 21 Ex db => Protection mode: explosion proof enclosure IIC => define kind of gases Ex tb => Protection mode: explosion proof enclosure IIIC=> define kind of dust

Table 1	
Temperature Class for hazardous location due to presence of hazardous gas	Superficial temperature for hazardous location due to presence of hazardous powder
T6: -65 °C ≤ Tamb ≤ +70 °C	85 °C
T5: -65 °C ≤ Tamb ≤ +85 °C	100 °C
T4: -65 °C ≤ Tamb ≤ +120 °C	135 °C
T3: -65 °C ≤ Tamb ≤ +150 °C	200 °C

- Suitably trained personnel shall carry out installation according with applicable code practice.
- Cover must be tightening with a torque to close harder product and till plane of cover and plane of body are in contact together. Cover must be blocked with antirotation security grub screw.
- For ambient temperature below -10°C and above 60°C use field wiring suitable for both minimum and maximum ambient temperature.
- The user should provide suitable system to limit heating coming from valve; maximum ambient temperature is related to table 1.
- The electrical devices must be grounded using their grounding connections. The grounding connection must be Alex certified, suitable for the application required, substances, maximum superficial temperature and ambient temperature.
- Grounding connection has been designed to be anti-rotation and it is provided with a toothed washer to be anti-vibration. Suitable cable lug have to be used for this connection. For example ring, fork wire terminal in copper or equivalent.
- ELECTROSTATIC CHARGES:** The enclosure in Aluminum utilises a non-conducting surface coating and, under certain extreme conditions, may generate an ignition-capable level of electrostatic charges. Ensure that the equipment is not installed in a location where it may be subjected to external conditions (such as high-pressure steam) which might cause a build-up of electrostatic charges on non-conducting surfaces. Additionally, cleaning of the equipment should be done only with a damp cloth. The user should guarantee periodic cleaning of the places were dust can storage to avoid the accumulation of dust.
- The user should not repair this equipment.
- The user should guarantee the keeping of the safety characteristic of the device after maintenance.
- If the equipment is likely to come in contact with aggressive substances, it is responsibility of the user to take suitable precautions that prevent it from being adversely affected, thus ensuring that the type of protection is not compromised. **Aggressive substances:** example Acids, liquids, gases with can affected metals.
- ATTENTION:** Please refers to the ATEX and IECEx Certificate and schedule, here attached.
- When screws are fully tightened into blind holes in enclosure walls, with no washer fitted, at least one full thread shall remain free at the base of the hole.
- ATTENTION:** Remove plastic plugs or plastic stickers supplied with enclosure before installation, these components aren't certified. All cables entry devices and blanking elements shall be certified in the type of explosion protection flameproof type. "db" and "tb" suitable of use in ATEX area and correctly installed.
- If this equipment is not utilised in a manner specified by the manufacturer, the protection of the equipment and the IP protection grade may be impaired.

EU DECLARATION OF CONFORMITY AS DEFINED BY THE ATEX DIRECTIVE 2014/34/EU: CE109

Herewith we declare that the SOLDO limit switch boxes ES series and JB,

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

Are in conformity with the provision of the ATEX directive 2014/34/EU "Equipment or Protective

VORAB DIE ANWEISUNGEN LESE

Um schwere oder tödliche Verletzungen, oder größere Sachschäden zu vermeiden, müssen alle Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch gelesen werden und dieses immer zur Verfügung stehen. Für zusätzliche Unterstützung bitte die Firma SOLDO kontaktieren.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINE INSTALLATION IM EXPLOSIONSFÄHIGEN BEREICH

Die Endschalterboxen Modell ES der Firma Soldo sind Ventilposition-Anzeigegeräte (Anzeige des offenen oder geschlossenen Ventils) Der Verteilerkasten der Firma Soldo Modell JB ist ein elektrisches Gerät, das je nach Anzahl der im Gehäuse montierten Klemmleisten verwendet wird. Nach der ATEX 2014/34/EU Richtlinie entworfen und gebaut, in Bezug auf die Normen EN 60079-0:2011/A11: 2013, EN 60079-1:2014 und EN 60079-31:2014 und damit verbundenen Standards IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 und IEC 60079-31:2013. "ATEX", vom Französischen "Atmosphäre Explosive" abgeleitet, liefert die technischen Anforderungen für Geräte, die in explosionsfähigen Bereichen eingesetzt werden. Der Zweck der Richtlinie ist, technische Barrieren zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft zu beseitigen. Die ES Endschalterbox und der JB Verteilerkasten müssen entsprechend den Normen für elektrische Anwendungen in explosionsgefährdeten Bereichen, wo Gas, Staub, und Dunst vorhanden sind, installiert und gewartet werden. Vorab lesen und dieses Handbuch immer greifbar aufbewahren. Modelloption ES(JB) _ _ _ _ (gibt Optionen für Gehäusekonfiguration, Schalter, Schalteranzahl, Klemmleisten, Farbe an) Diese Anleitung bezieht sich auf ATEX-zertifizierte Endschalterboxen, abgedeckt von der ATEX Zertifizierungsnummer Sira 12ATEX1299 und IECEx Konformitätszertifikat Nr. IECEx SIR 12.0134

- Endschalterbox ES und Verteilerkasten JB können in explosionsfähigen Bereichen mit entflammaren Gasen, Dämpfen und Dunst installiert werden, Gruppe II, Kategorie 2GD, Schutzart Ex db IIC und Ex tb IIIC, Temperaturklasse T3 - T4 - T5 - T6.

Geräteklasse 2GD, Identifizierung

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135 °C/200 °C Db IP66-67
Spezial Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135 °C/200 °C Db IP66-68 10m

Das bedeutet: (Logo der Europäischen Gemeinschaft für ATEX-Anwendungen) - Gruppe II (explosionsgefährdete Bereiche - Oberflächenanwendung AUSSER Bergwerke) Kategorie 2GD (G => Gas; D => Staub) - Zone 1 und 21 Ex db => Schutzart: druckfeste Kapselfung IIC => definiert die Gasart Ex tb => Schutzart: druckfeste Kapselfung IIIC=> definiert die Staubart

Tabelle 1	
Temperaturklasse für Ex-Bereich aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Gasen	Oberflächentemperatur für Ex-Bereich aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stäuben
T6: -65 °C ≤ RT ≤ +70 °C	85 °C
T5: -65 °C ≤ RT ≤ +85 °C	100 °C
T4: -65 °C ≤ RT ≤ +120 °C	135 °C
T3: -65 °C ≤ RT ≤ +150 °C	200 °C

- Entsprechend geschultes Personal sollte die Installation gemäß den geltenden Verfahrensregeln ausführen.
- Die Abdeckung muss mit einem Drehmoment angezogen werden, um das Produkt fester zu verschließen, bis sich die Abdeckungsfläche und die Körperfläche berühren. Die Abdeckung muss mit einem Antirotations-Sicherheitsgewindestift blockiert werden.
- Für eine Umgebungstemperatur unter -10 °C und über 60 °C, muss eine Feldverkabelung verwendet werden, die sich sowohl für eine minimale als auch eine maximale Umgebungstemperatur eignet.
- Der Benutzer sollte ein geeignetes System zur Einschränkung der vom Ventil stammenden Hitze vorsehen. Die maximale Umgebungstemperatur steht in Bezug zur Tabelle 1.
- Die elektrischen Vorrichtungen müssen unter Verwendung ihrer Erdungsanschlüsse geerdet werden. Der Erdungsanschluss muss ATEX-zertifiziert, und für die erforderliche Verwendung, Substanzen, maximale Oberflächentemperatur und Umgebungstemperatur geeignet sein.
- Der Erdungsanschluss ist rotationsbeständig und mit einer verzahnten Unterlegscheibe gegen Vibrationen ausgestattet. Für diesen Anschluss muss ein geeigneter Kabelschuh verwendet werden. Zum Beispiel eine Ring- oder Gabelleiterklemme aus Kupfer oder Gleichwertiges.
- ELEKTROSTATISCHE AUFLADUNGEN:** Das Gehäuse aus Aluminium verwendet eine nichtleitende Oberflächenbeschichtung und kann unter bestimmten, extremen Bedingungen zündfähige, elektrostatische Aufladungen erzeugen. Sicherstellen, dass die Ausrüstung nicht an einem Ort installiert wird, wo sie äußeren Bedingungen ausgesetzt ist (wie Hochdruckdampf), die eine Ansammlung von elektrostatischen Ladungen auf nicht-leitenden Oberflächen verursachen könnten. Darüber hinaus sollte die Reinigung des Geräts nur mit einem feuchten Tuch erfolgen. Der Benutzer sollte eine regelmäßige Reinigung der Stellen vorsehen, an denen sich Staub ablagern könnte, um Staubansammlungen zu vermeiden.
- Der Benutzer sollte dieses Gerät nicht reparieren.
- Der Benutzer sollte den Erhalt der Sicherheitseigenschaften der Vorrichtung nach der Wartung gewährleisten.
- Sollte das Gerät voraussichtlich mit aggressiven Substanzen in Kontakt kommen, liegt es in der Verantwortung des Benutzers, geeignete Vorkehrungen zu treffen, um einer Beeinflussung vorzubeugen, damit die Schutzart nicht beeinträchtigt wird. **Aggressive Substanzen:** zum Beispiel Säuren, Flüssigkeiten, Gase, die Metalle angreifen können.
- ACHTUNG:** Bitte auf das hier beigefügte ATEX- und IECEx Zertifikat und Plan Bezug nehmen.
- Sobald alle Schrauben, ohne Unterlegscheiben, vollständig in den Blindbohrungen der Gehäusewände angezogen worden sind, muss mindestens ein volles Gewinde an der Basis der Bohrung frei bleiben.
- ACHTUNG:** Mit dem Gehäuse gelieferte Kunststoffpropfen oder -auflöker müssen vor der Installation entfernt werden, da diese Komponenten nicht zertifiziert sind. Alle Kabel- und Blindverschraubungen müssen in der Zündschutzart druckfeste Kapselfung "db" und "tb", geeignet für die Verwendung in ATEX Zonen, zertifiziert und korrekt installiert sein.
- Falls diese Ausrüstung nicht in der vom Hersteller festgelegten Art und Weise verwendet wird, könnten der Schutz der Ausrüstung und der IP-Schutzgrad beeinträchtigt werden.

EU KONFORMITÄTSEKLÄRUNG GEMÄSS DER ATEX-RICHTLINIE 2014/34/EU: CE109

Hiertmit wird erklärt, dass die SOLDO Endschalterboxen der Serie ES und JB,

Systems intended for use in potentially explosive atmospheres" and with national implementing legislation and that appropriate harmonized standards have been applied:

EN 60079-0: 2012/A11: 2013, EN 60079-1: 2014, EN 60079-31 : 2014
IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 ed IEC 60079-31:2013
Directive 2014/30/EU Electromagnetic compatibility.
Directive 2014/35/EU Low voltage
EN 60529:1991/A2: 2013 EN 60730-1:2011
ATEX EC- Type examination certificate Sira 12ATEX1299
IECEx- Type examination certificate IECEx SIR 12.0134

Production quality assurance notification:
ATEX: ITS 08ATEX05820 IECEx: GB/ITS/QAR09.0004/04

ESSENTIAL HEALTH AND SAFETY REQUIREMENTS

WARNING!

The equipment is designed to satisfy the requirements of Clause 1.2.7 of the Essential Health and Safety Requirements ANNEX II of directive 2014/34/EU. Warns of hazard that MAY cause serious personal injury, death or major property damage. HAZARDOUS VOLTAGE. Disconnect all power before servicing equipment. DO NOT REMOVE COVER WHEN ENERGISED. DO NOT OPEN WHEN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE IS PRESENT

CAUTION!

Do not exceed the limit switch performance limitation. Exceeding the limitation may cause damage to the limit switch, actuator and valve. The conduit supply with the switch boxes are for transit purposes only. IP66-67 and IP66-68 10m protection depends on cable gland and cabling methods used. Follow switch adjustment before servicing the limit switch box. Tighten the security grub-screw after closing the box, to avoid the risk of cover's loosening.

1 INSTALLATION

- Attach proper mounting bracket (1) to the box housing (5) using allen screws (2).
- ES limit switch box works on the principles of magnetic attraction between magnet and a provided magnetic target.
- Before making any sensitivity adjustment, fix the activation target bracket (3) to the actuator or manual valve.
- ES limit switch box must be installed so that the target stops in front of the sensor. It is possible to make an horizontal or vertical adjustment to regulate the sensibility using bracket connection (4 + 1).
- Depending on the mounting orientation of the box the sensitivity adjustment can be made by acting on the mounting bracket or the activation target support, so that the target is moving toward or away from the bottom of the box.
- Activation distance depends on the type of switches installed inside the box.
- Fix the mounting bracket (4) to actuator using allen screws (7).
- Fix bracket (1) to bracket(4) using screws(8) and regulate distance between easy switch (5) and target(3).

2 ELECTRICAL WIRING

- Rotate cover counter clockwise till complete unit opening and then remove cover.
- ATTENTION:** There is grease on threads. Place the cover in a well-cleaned place during the installation. Remove any dirt before reassembling the box's cover.
- Remove protection plugs from cable entries and substitute them with cable glands or plugs suitable for the type of protection required.
- Connect terminal strip according to the wiring diagram in the above table or on the nameplate fixed on the limit switch box's cover.
- Tighten terminal strip's screws using values of torque between 0,45-0,6Nm.
- Reassemble cover paying attention that sealing gasket is properly fitted in slot.
- Manually turn cover clockwise on body till they are completely tightened.
- Tighten the security grub-screw after closing the box's cover.

3 PRODUCTS STORAGE

- Keep the boxes away from UV rays and atmospheric agents, in an environment with temperature between 0°C and 40°C.

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135 °C/200 °C Db IP66-67
Spezial Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135 °C/200 °C Db IP66-68 10m

mit der Vorschrift der ATEX Richtlinie 2014/34/EU "Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen" und mit den nationalen Durchführungsvorschriften übereinstimmen, und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden:

EN 60079-0: 2012/A11: 2013, EN 60079-1: 2014, EN 60079-31: 2014
IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 und IEC 60079-31:2013
Richtlinie 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit.
Richtlinie 2014/35/EU Niederspannung
EN 60529:1991/A2: 2013 EN 60730-2011

ATEX EC- Baumusterprüfbescheinigung Sira 12ATEX1299
IECEx- Baumusterprüfbescheinigung IECEx SIR 12.0134

Mitteilung über die Anerkennung der Qualitätssicherung Produktion:
ATEX: ITS 08ATEX05820 IECEx: GB/ITS/QAR09.0004/04

GRUNDLEGENDE SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSAANFORDERUNGEN

WARNING!

Das Gerät wurde entwickelt, um die Anforderungen in Abschnitt 1.2.7 der Grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen ANHANG II der Richtlinie 2014/34/EU zu erfüllen. Warnet vor Gefahren, die schwere Verletzungen, Tod oder größeren Sachschäden verursachen KÖNNEN. GEFÄHRLICHE SPANNUNG. Die gesamte Versorgung trennen, bevor das Gerät gewartet wird. DIE ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN, WENN DAS GERÄT UNTER STROM STEHT. NICHT ÖFFNEN, WENN EINE EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPÄRE VORHANDEN IST

ACHTUNG!

Die Leistungsgrenze des Endschalters nicht überschreiten. Das Überschreiten der Grenze kann zur Beschädigung des Endschalters, Stellglieds und Ventils führen. Der mit den Schalterboxen gelieferte Leitungsstecker ist nur für Transitzwecke gedacht. IP66-67 und IP66-68 10m Schutz hängt von den verwendeten Kabelverschraubungen und den Verkabelungsmethoden ab. Schaltereinstellung beachten, bevor die Endschalterbox gewartet wird. Nach dem Verschließen der Box den Gewindestift anziehen, um ein Lösen der Abdeckung zu vermeiden.

1 INSTALLATION

- Mithilfe von Innensechskantschrauben (2) den geeigneten Befestigungsbügel (1) am Boxengehäuse (5) anbringen.
- Die ES Endschalterbox arbeitet nach den Prinzipien der magnetischen Anziehung zwischen Magnet und einem vorgesehene Magnetziel.
- Vor der Ausführung einer Empfindlichkeitseinstellung den Aktivierungszielbügel (3) am Stellglied oder am Handventil befestigen.
- Die ES Endschalterbox muss so installiert werden, dass das Ziel vor dem Sensor stoppt. Es kann eine horizontale oder vertikale Einstellung mit der Bügelverbindung (4 + 1) durchgeführt werden, um die Empfindlichkeit zu regeln.
- Abhängig von der Montageausrichtung der Box, kann die Empfindlichkeitseinstellung durch Einwirken auf den Befestigungsbügel oder die Aktivierungszielhalterung ausgeführt werden, damit sich das Ziel in Richtung zum Boden der Box oder davon weg bewegt.
- Der Aktivierungsabstand ist von der in der Box installierten Schalterart abhängig.
- Mittels Innensechskantschrauben (7) den Befestigungsbügel (4) am Stellglied befestigen.
- Unter Verwendung der Schrauben (8), Bügel (1) mit Bügel (4) verbinden und den Abstand zwischen Einfach-Schalter (5) und Ziel (3) einstellen.

2 ELEKTRISCHE VERKABELUNG

- Die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Einheit komplett geöffnet ist; dann abnehmen.
- ACHTUNG:** auf den Gewinden befindet sich Schmierfett. Die Abdeckung während der Installation an einem gut gereinigten Ort aufbewahren. Jeglichen Schmutz entfernen, bevor die Abdeckung wieder angebracht wird.
- Die Schutzpropfen von den Kabeleingängen entfernen und auf Kabelverschraubungen, oder für die verlangte Schutzart geeigneten Steckern ersetzen.
- Die Klemmleiste gemäß dem in der oberen Tabelle, und auf dem Typenschild an der Endschalterbox-Abdeckung angegebenen Schaltplan anschließen.
- Die Schrauben der Klemmleiste mit einem Drehmomentwert zwischen 0,45 - 0,6 Nm
- anziehen.
- Die Abdeckung wieder anbringen und dabei aufpassen, dass die Dichtung korrekt im Schlitz positioniert ist.
- Die Abdeckung im Uhrzeigersinn manuell auf dem Körper drehen, bis sie vollständig festgezogen ist.
- Nach dem Schließen der Box-Abdeckung den Sicherheitsgewindestift anziehen.

3 PRODUKTLAGERUNG

- Die Boxen dürfen keinen UV-Strahlen und Witterungseinflüssen ausgesetzt sein und müssen in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0 °C und 40 °C gelagert werden.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Afin d'éviter toute blessure grave ou mortelle et tout dommage matériel, lire et respecter toutes les consignes de sécurité fournies dans ce manuel et toujours conserver ce manuel d'instruction à disposition.

Pour toute assistance supplémentaire, prière de contacter SOLD0.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'INSTALLATION EN ZONE À RISQUE

Les boîtiers fin de course du modèle ES de Soldo sont des dispositifs d'indication de la position des vannes (indication de vanne ouverte ou fermée). La boîte de jonction du modèle JB de Soldo est considérée comme un appareil électrique utilisé selon le nombre de borniers montés dans l'enveloppe. Conception et fabrication conformes à la directive ATEX 2014/34/UE en référence aux normes EN 60079-0:2012/A11: 2013, EN 60079-1:2014 et EN 60079-31:2014 et aux normes correspondantes CEI 60079-0:2011, CEI 60079-1:2014-06 et CEI 60079-31:2013. « ATEX », du français « Atmosphère Explosible », indique les exigences techniques à appliquer à l'équipement destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosibles. L'objet de la directive est d'éliminer toute barrière technique entre les états membres de la Communauté Européenne. Le boîtier fin de course ES et la boîte de jonction JB doivent être installés et entretenus conformément aux normes applicables en matière d'application électrique dans des atmosphères potentiellement explosibles contenant des gaz, de la poussière ou du brouillard. Lire préalablement et toujours tenir ce manuel d'instruction à disposition. Option de modèle ES(JB) ____ (indique les options de configuration du boîtier, interrupteurs, quantité d'interrupteurs, bornier, couleur) **Ces instructions se réfèrent aux boîtiers fin de course certifiés Alex couverts par le certificat Alex numéro Sira 12ATEX1299 et par le certificat de conformité IECEx n° IECEx SIR 12.0134**

- Le boîtier fin de course ES et la boîte de jonction JB peuvent être installés dans une zone dangereuse contenant des gaz, des vapeurs et du brouillard inflammables, groupe II, catégorie 2GD, mode de protection Ex db IIC et Ex tb IIIC, classe de température T3 - T4 - T5 - T6.

Catégorie d'appareil 2GD, identification

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

Cela signifie:  (Marquage de la Communauté Européenne pour les applications ATEX) - groupe II (atmosphères potentiellement explosibles – dans des zones AUTRES que les mines)
Catégorie 2GD (G => gaz ; D => Poussière) - Zones 1 et 21
Ex db => Mode de protection : Boîtier antidéflagrant
IIC => définit les types de gaz
Ex tb => Mode de protection : boîtier antidéflagrant
IIIC=> définit le type de poussière

Classes de température pour zones à risque en raison de présence de gaz dangereux	Température superficielle pour zones à risque en raison de la présence de poussière dangereuse
T6: -65 °C ≤ T amb. ≤ +70 °C	85 °C
T5: -65 °C ≤ T amb. ≤ + 85 °C	100 °C
T4: -65 °C ≤ T amb. ≤ +120 °C	135 °C
T3: -65 °C ≤ T amb. ≤ +150 °C	200 °C

- Seul le personnel qualifié doit exécuter l'installation conformément au code de procédures applicable.
- Serrer le couvercle avec un couple de serrage approprié pour fermer parfaitement le produit et jusqu'à ce que le plan du couvercle et le plan du corps soient en contact l'un avec l'autre. Bloquer le couvercle avec une vis sans tête anti-rotation.
- Pour les températures ambiantes inférieures à -10 °C et supérieures à 60° C, utiliser un câblage sur site adapté à la fois aux températures ambiantes minimales et maximales.
- L'utilisateur est tenu de prévoir un dispositif approprié pour limiter la chaleur provenant de la vanne ; la température ambiante maximale est indiquée dans le tableau 1
- Les appareils électriques doivent être reliés à la terre avec les raccords appropriés. La connexion de mise à la terre doit être certifiée Alex, appropriée à l'application requise, aux substances, aux températures superficielles maximales et ambiantes.
- La connexion de mise à la terre doit être conçue de manière à être anti-pivotante et dotée d'une rondelle dentée afin d'être anti-vibration. Utiliser une cosse appropriée pour cette connexion. Par exemple une cosse de câble en anneau ou en fourche en cuivre ou équivalent.
- ⚠ CHARGES ELECTROSTATIQUES:** L'enveloppe en aluminium est dotée d'un revêtement non conducteur et, dans certaines conditions extrêmes, elle peut générer un niveau de charges statiques susceptible d'entraîner des flammes. Veiller à ce que l'équipement ne soit pas installé dans un local où il peut se trouver soumis à des conditions extrêmes (par exemple vapeur à haute pression) susceptibles de causer une accumulation de charge électrostatique sur les surfaces non-conductrices. De plus, le nettoyage de l'équipement doit être effectué uniquement avec un linge humide. L'utilisateur est tenu de garantir le nettoyage régulier des endroits poussiéreux afin d'éviter toute accumulation.
- L'utilisateur ne doit pas réparer cet équipement.
- L'utilisateur est responsable du maintien des caractéristiques de sécurité du dispositif après l'entretien.
- Si l'équipement est susceptible d'entrer en contact avec des substances agressives, l'utilisateur est tenu de prendre les précautions nécessaires pour éviter tout dommage de celui-ci et de s'assurer que son type de protection ne soit pas compromis. **Substances agressives:** par exemple les acides, liquides ou gaz qui peuvent attaquer les métaux.
- ⚠ ATTENTION:** Prière de se référer aux certificats Alex et IECEx et au calendrier ci-joints.
- Lorsque les vis sont serrées à fond dans des trous borgnes dans les parois du boîtier sans rondelle, au moins un filet entier doit rester libre à la base du trou.
- ⚠ ATTENTION:** Enlever les bouchons en plastique ou les autocollants fournis avec le boîtier avant l'installation, ces composants ne sont pas certifiés. Tous les dispositifs d'entrée des câbles et les éléments d'obturation doivent être certifiés comme étant de type antidéflagrant. « db » et « tb » adaptés pour l'utilisation en environnement ATEX et correctement installés.
- Toute utilisation de cet équipement de manière non conforme aux indications du fabricant est susceptible de compromettre la protection de l'équipement et le degré de protection IP.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SELON LA DÉFINITION DE LA DIRECTIVE ATEX 2014/34/UE : CE109

 
Nous déclarons par la présente que la gamme de boîtiers fin de course ES et la boîte de jonction JB,

CE0359 II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

PRIMA DI INSTALLARE IL BOX LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per evitare il ferimento, la morte o danni importanti a oggetti leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza presenti in questo manuale e conservarlo sempre a portata di mano.

Per eventuali informazioni aggiuntive, contattare SOLD0.


ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE IN AREA PERICOLOSA

I limit switch box Soldo modello ES sono dispositivi di indicazione di posizione della valvola (aperta o chiusa). La scatola di giunzione Soldo modello JB è considerata un apparecchio elettrico da usare in base al numero dei morsetti montati al suo interno. E' stata progettata e costruita conformemente alla direttiva ATEX 2014/34/UE con riferimento alle normative EN 60079-0:2012/A11: 2013, EN 60079-1:2014 ed EN 60079-31:2014 e alle norme collegate IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 e IEC 60079-31:2013. La sigla "ATEX" deriva dal francese "Atmosphère Explosive" e la norma così definita prescrive i requisiti tecnici da applicare alle apparecchiature pensate per essere usate in atmosfere potenzialmente esplosive. L'obiettivo della direttiva è eliminare le barriere tecniche tra gli Stati Membri della Comunità Europea. I limit switch box ES e i dispositivi con scatola di giunzione JB devono essere installati e sottoposti a manutenzione nel rispetto delle normative vigenti in materia di applicazioni elettriche in atmosfere in cui si trovano gas, polveri e nebbie potenzialmente esplosivi. Prima di eseguire qualsiasi operazione leggere i presente manuale d'istruzioni e tenerlo sempre a disposizione. Sigla del modello ES(JB) ____ (identifica diverse opzioni di configurazione corpo, switch, quantità, tipo morsetti, colore) **Le presenti istruzioni fanno riferimento a limit switch box certificati Alex con certificato Sira numero 12ATEX1181X e certificato di conformità IECEx n. IECEx SIR 12.0134**

- I limit switch box serie ES e le scatole di giunzione JB possono essere installati in aree pericolose con gas, vapori e nebbie infiammabili, gruppo II, categoria 2GD, modalità di protezione Ex d IIC and Ex tb IIIC, classe di temperatura T3 - T4 - T5 - T6.

Dispositivo di categoria 2GD, identificazione

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

Ovvero:  (logo Comunità Europea per applicazioni ATEX) - gruppo II (atmosfera potenzialmente esplosive - applicazione superficiale DIVERSA da quelle in uso)
Catégorie 2GD (G => gas; D => polvere) – Zona 1
Ex db => Modalità di protezione: custodia a prova di esplosione
IIC => definire tipo di gas
Ex tb => Modalità di protezione: custodia a prova di esplosione
IIIC => definire il tipo di polveri

Classe termica per ubicazione pericolosa a causa della presenza di gas pericolosi	Temperatura superficiale per ubicazione pericolosa a causa della presenza di polveri pericolose
T6: -65 °C ≤ T amb. ≤ +70 °C	85 °C
T5: -65 °C ≤ T amb. ≤ + 85 °C	100 °C
T4: -65 °C ≤ T amb. ≤ +120 °C	135 °C
T3: -65 °C ≤ T amb. ≤ +150 °C	200 °C

- L'installazione dovrà essere eseguita da personale opportunamente addestrato, conformemente alle normative applicabili.
- Il coperchio deve essere serrato con una coppia adatta per chiudere prodotti più resistenti fin quando il piano del coperchio e quello del corpo non sono a contatto tra loro. Il coperchio deve essere bloccato con un grano di sicurezza antirrotazione.
- Per temperatura ambiente inferiori a -10° C e superiori a 60° C, usare un cablaggio di campo adatto per la temperatura ambiente minima e massima.
- L'utilizzatore deve fornire un sistema adatto per limitare il calore proveniente dalla valvola: per la temperatura ambiente massima v. tabella 1.
- I dispositivi elettrici devono essere messi a terra tramite i relativi collegamenti appositi. Il collegamento di messa a terra deve essere certificato Alex, adatto per l'applicazione richiesta, per le sostanze, per la temperatura superficiale max. e per quella ambiente.
- Il collegamento di messa a terra è stato pensato con funzione antirrotazione ed è dotato di rondella dentata con funzione antivibrazione. Per questo collegamento devono essere usati tappi per cavi adatti. Per esempio terminali di cavi a forcella o ad anello in rame o materiale equivalente.
- ⚠ CARICHE ELETTROSTATICHE:** La custodia di alluminio utilizza un rivestimento superficiale non conduttivo e, in determinate condizioni estreme, può generare un livello di innescio di cariche elettrostatiche. Assicurarsi che l'apparecchiatura non venga installata in un luogo in cui possa essere soggetta a condizioni esterne (come vapore ad alta pressione) che possano causare l'accumulo di cariche elettrostatiche su superfici non conduttive. Inoltre, pulire l'apparecchiatura solo con un panno umido. L'utilizzatore deve assicurare una pulizia periodica dei punti in cui si può accumulare la polvere, per evitare accumuli di polveri.
- L'utilizzatore non deve tentare di riparare l'apparecchiatura.
- L'utilizzatore deve garantire il rispetto delle istruzioni di sicurezza del dispositivo durante le operazioni di manutenzione.
- Se sussiste la possibilità che l'apparecchiatura possa venire a contatto con sostanze aggressive, è responsabilità dell'utilizzatore prendere le precauzioni necessarie per prevenire eventuali danni, facendo in modo che il tipo di protezione non venga compromesso. **Sostanze aggressive:** per esempio acidi, liquidi, gas che possono attaccare i metalli.
- ⚠ ATTENZIONE:** Consultare il Certificato e le schede Atex e IECEx, allegati al presente.
- Quando le viti vengono serrate completamente in fori ciechi nelle pareti della custodia, senza nessuna guarnizione installata, dovrà rimanere libera almeno una filettatura completa alla base del foro.
- ⚠ ATTENZIONE:** Prima dell'installazione rimuovere i tappi di plastica o gli adesivi di plastica forniti con la custodia perché questi componenti non sono certificati. Tutti i dispositivi di ingresso dei cavi e gli elementi di protezione saranno certificati per tipo di protezione da esplosioni e di resistenza alle fiamme "db" e "tb" adatti per l'uso in aree ATEX e installati correttamente.
- Se l'apparecchiatura non viene utilizzata in un modo specifico dal produttore, la relativa protezione e il grado di protezione IP potrebbero esserne compromessi..

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE SECONDO QUANTO DEFINITO DA ATEX DIRETTIVA 2014/34/UE : CE109

 
Con il presente documento dichiariamo che i SOLD0 Limit Switch Box serie ES e JB,

CE0359 II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Special Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

LEA PREVIAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Para evitar accidentes personales graves o incluso mortales, así como daños en la propiedad, lea atentamente y respete las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Mantenga siempre disponible este manual.

Si necesita más información o asistencia, por favor, póngase en contacto con SOLD0.


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA INSTALACIONES EN ÁREAS PELIGROSAS

Los modelos ES de cajas de interruptor de final de carrera Soldo son dispositivos de indicación de la posición de las válvulas (indicación de la válvula abierta o cerrada). La caja de conectores Soldo modelo JB es considerada un aparato eléctrico usado según el número de regletas de bornes montadas en la carcasa. Diseñadas y fabricadas de acuerdo con la directiva ATEX 2014/34/UE según las Normas EN 60079-0:2012/A11: 2013, EN 60079-1:2014 y EN 60079-31:2014, y las respectivas normas IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 y IEC 60079-31:2013. "ATEX" por sus siglas en francés "Atmosphère Explosive", proporciona los requisitos técnicos que se deben aplicar a los equipos destinados al uso en atmósferas potencialmente explosivas. El objetivo de esta directiva es eliminar las barreras técnicas entre los Estados Miembros de la Comunidad Europea. Las cajas de interruptor de final de carrera ES y las cajas de conectores JB deben instalarse y mantenerse de acuerdo con las normas correspondientes de aplicación eléctrica en atmósferas potencialmente explosivas en donde haya gas, polvo, condensación. Lea atentamente este manual y manténgalo siempre disponible. Opción de modelo ES(JB) ____ (indica las opciones de configuración de la carcasa, los interruptores, la cantidad de interruptores, la regleta de bornes, el color) **Estas instrucciones corresponden a las cajas de interruptor de final de carrera con certificado Alex número Sira 12ATEX1299 y con certificado IECEx número IECEx SIR 12.0134**

- Las cajas de interruptor de final de carrera ES y las cajas de conectores JB pueden instalarse en áreas peligrosas con gases inflamables, vapores y condensación, grupo II, categoría 2GD, modo de protección Ex d IIC y Ex tb IIIC, clases de temperatura T3 - T4 - T5 - T6.

Categoría del dispositivo 2GD, homologación

Ex II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Especial Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

Esto significa:  (Logo de la Comunidad Europea para aplicaciones ATEX) - grupo II (atmósferas potencialmente explosivas - aplicación en superficies diferentes a las mines)
Catégorie 2GD (G => gas; D => Polvo) - Zona 1 y 21
Ex db => Modo de protección: carcasa a prueba de explosión
IIC => define el tipo de gases
Ex tb => Modo de protección: carcasa a prueba de explosión
IIIC=> define el tipo de polvo

Clase de temperatura para lugares peligrosos debido a la presencia de gas peligroso	Temperatura superficial para lugares peligrosos debido a la presencia de polvo peligroso
T6: -65 °C ≤ T amb. ≤ +70 °C	85 °C
T5: -65 °C ≤ T amb. ≤ + 85 °C	100 °C
T4: -65 °C ≤ T amb. ≤ +120 °C	135 °C
T3: -65 °C ≤ T amb. ≤ +150 °C	200 °C

- Solo personal debidamente formado y autorizado podrá llevar a cabo las operaciones de instalación según el código de buenas prácticas aplicable.
- La tapa debe apretarse con un par de apriete para cerrar más fuerte el producto hasta que la superficie de la tapa y la superficie del cuerpo entren en contacto una con la otra. La tapa debe bloquearse con un tornillo prisionero de seguridad antirrotación.
- Para temperaturas ambiente inferiores a los -10° C y superiores a los 60° C, utilice cableado de campo adecuado tanto para la temperatura ambiente mínima como para la máxima.
- El usuario debe suministrar un sistema adecuado para limitar el calor proveniente de la válvula; la temperatura ambiente máxima está relacionada con la tabla 1.
- Los dispositivos eléctricos deben conectarse a tierra utilizando sus respectivas conexiones a tierra. La conexión a tierra debe ser certificada por Alex, adecuada para la aplicación requerida, para las sustancias, para la temperatura superficial máxima y la temperatura ambiente.
- La conexión de tierra ha sido diseñada para ser antirrotación y se suministra una arandela tipo dentada de acero inoxidable para ser antivibración. Para esta conexión se debe utilizar un terminal de cable adecuado. Por ejemplo: un terminal de cable de horquilla de cobre o conductivo.
- ⚠ CARGAS ELECTROSTÁTICAS:** La carcasa de aluminio posee un revestimiento exterior no conductor y, bajo ciertas condiciones extremas, puede generar un nivel cargas electrostáticas capaz de producir ignición. Asegúrese de que el equipo no esté instalado en un lugar en donde esté expuesto a condiciones externas (como vapor de alta presión) que puedan causa una acumulación de cargas electrostáticas en superficies no conductivas. Además, la limpieza del equipo debe realizarse solamente con un paño húmedo. El usuario debe garantizar una limpieza periódica de los lugares donde el polvo pueda depositarse para evitar acumulaciones de polvo.
- El usuario no debe reparar este equipo.
- El usuario debe garantizar que las características de seguridad del dispositivo tras las operaciones de mantenimiento.
- Si existe la probabilidad de que el equipo entre en contacto con sustancias agresivas, es responsabilidad del usuario adoptar las precauciones oportunas para evitar que dicho equipo se vea afectado negativamente, asegurando que el tipo de protección no se vea comprometido. **Sustancias agresivas:** por ejemplo: ácidos, líquidos, gases que puedan afectar a los metales.
- ⚠ ATENCIÓN:** Por favor, consulte los certificados Alex y IECEx y el programa en anexo.
- Cuando los tornillos están completamente en los agujeros ciegos de las paredes de la carcasa, sin ninguna arandela colocada, al menos una rosca completa debe permanecer libre en la base del agujero.
- ⚠ ATENCIÓN:** Antes de la instalación quite los tapones de plástico o los adhesivos de plástico suministrados con la carcasa, tales componentes no están certificados. Todos los dispositivos de entrada de cables y los elementos de cierre deben poseer certificados de protección contra explosión y antidéflagrante tipo "db" y "tb" adecuados para el uso en ATEX y deben estar instalados correctamente.
- Si el equipo no se utiliza en la manera especificada por el fabricante, la protección del equipo y el grado de protección IP podrían deteriorarse.

DICLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SEGÚN LA DIRECTIVA ATEX 2014/34/UE : CE109

 
Por la presente, declaramos que las cajas de interruptor de final de carrera SOLD0 series ES y JB,

CE0359 II 2 GD Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-67
Especial Ex db IIC T6/T5/T4/T3 Gb Ex tb IIIC T85/100/135°C/200°C Db IP66-68 10m

son conformes aux dispositions de la directive ATEX 2014/34/UE « Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles » et à la législation nationale en vigueur et que les normes harmonisées concernées ont été appliquées :

EN 60079-0 : 2012/A11: 2013, EN 60079-1 : 2014, EN 60079-31 : 2014
CEI 60079-0:2011, CEI 60079-1:2014-06 et CEI 60079-31:2013
Directive 2014/30/UE Compatibilité électromagnétique.
Directive 2014/35/UE Basse tension
EN 60529:1991/A2: 2013 EN 60730-1:2011

Certificat d'examen CE de type ATEX Sira 12ATEX1299
Certificat d'examen CEE de type IECEx IECEx SIR 12.0134

Notificat d'assurance qualité de la production :
ATEX : ITS 08ATEX05820 **IECEx :** GB/ITS/QAR09.0004/04

EXIGENCES DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ ESSENTIELLES

⚠ ATTENTION!

Cet équipement est conçu pour satisfaire aux exigences de la Clause 1.2.7 des Exigences de santé et de sécurité essentielles de l'Annexe II de la directive 2014/34/UE. Mises en garde contre des dangers qui PEUVENT causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériels. TENSION DANGEREUSE. Débrancher toute source d'alimentation avant d'effectuer l'entretien de l'équipement.

NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE LORSQUE LE DISPOSITIF EST ALIMENTÉ. NE PAS OUVRIR EN PRÉSENCE D'ATMOSPHÈRE EXPLOSIBLE

ATTENTION!

Ne pas dépasser les limites de performance de l'interrupteur de fin de course. Le dépassement de ces limites peut entraîner des dommages de l'interrupteur de fin de course, de l'actionneur et de la vanne. Les protégé-conduits fournis avec les boîtiers fin de course ne sont destinés à être utilisés que pour le transport. La protection IP66-67 et IP66-68 de 10 m dépend du presse-étoupe et des méthodes de câblage utilisées. Effectuer le réglage de l'interrupteur avant de mettre le boîtier fin de course en service. Serrer le vis sans tête de fixation après avoir fermé le boîtier, afin d'éviter tout risque de desserrage du couvercle.

1 INSTALLATION

- Fixer l'étrier de montage spécifique (1) au boîtier (5) à l'aide de vis creuses à six pans.
- Le boîtier de l'interrupteur de fin de course ES fonctionne selon les principes de l'attraction magnétique entre un aimant et une cible magnétique fournie.
- Avant d'effectuer tout réglage de la sensibilité, fixer l'étrier de la cible d'activation (3) à l'actionneur ou à une vanne à commande manuelle.
- Le boîtier de l'interrupteur de fin de course ES doit être installé de façon à ce que la cible s'arrête en face du capteur. On peut réaliser un réglage horizontal ou vertical afin de régler la sensibilité en utilisant un raccord d'étrier (4 + 1).
- En fonction de l'orientation du montage du boîtier, le réglage de la sensibilité peut être effectué en agissant sur l'étrier de montage ou sur le support de la cible d'activation afin que la cible se rapproche ou s'éloigne du fond du boîtier.
- La distance d'activation dépend du type d'interrupteurs installés à l'intérieur du boîtier.
- Fixer l'étrier de montage (4) à l'actionneur à l'aide de vis creuses à six pans (7).
- Fixer l'étrier (1) à l'étrier (4) au moyen de vis (8) et régler la distance entre l= easy switch = (5) et la cible (3).

2 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

- Turner le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'ouverture complète de l'unité, ensuite retirer le couvercle.
- ATTENTION:** Il y a de la graisse sur les filetages. Placer le couvercle dans un endroit propre durant l'installation. Éliminer toute saleté avant de remonter le couvercle du boîtier.
- Enlever les bouchons de protection des entrées de câble et les remplacer par des presse-étoupes ou des bouchons appropriés selon le type de protection requis.
- Connecter le bornier selon le schéma de câblage dans le tableau ci-dessus ou sur la plaque signalétique fixée sur le couvercle du boîtier de l'interrupteur de fin de course.
- Serrer les vis du bornier en utilisant un couple de serrage compris entre 0,45 et 0,6 Nm.
- Remonter le couvercle en veillant à ce que le joint d'étanchéité soit correctement inséré dans son logement.
- Turner manuellement le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre sur le corps jusqu'à ce qu'il soit parfaitement serré.
- Serrer la vis sans tête de sécurité après avoir fermé le couvercle du boîtier.

3 STOCKAGE DU PRODUIT

- Éloigner les boîtiers des rayons UV et des agents atmosphériques, dans un milieu ayant une température comprise entre 0° C et 40°

sono conformi alle disposizioni della direttiva ATEX 2014/34/UE "Apparecchiature o sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive" e all'adempimento della legislazione nazionale. Inoltre dichiariamo che sono state applicate le norme armonizzate: legislazione nazionale. "Sistemi di protezione destinati ad essere utilizzati in atmosfere potenzialmente esplosive" e all'adempimento della legislazione nazionale. Inoltre dichiariamo che sono state applicate le norme armonizzate:

EN 60079-0: 2012/A11: 2013, EN 60079-1: 2014, EN 60079-31: 2014
IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 ed IEC 60079-31:2013
Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.
Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione
EN 60529:1991/A2: 2013 EN 60730-1:2011

Certificato esame tipo CE ATEX
Sira 12ATEX1299
Certificato esame tipo IECEx
IECEx SIR 12.0134

Notifica di assicurazione qualità della produzione:
ATEX: ITS 08ATEX05820 **IECEx:** GB/ITS/QAR09.0004/04

REQUISITI ESSENZIALI DI SALUTE E SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA!

L'apparecchiatura è stata progettata per soddisfare i requisiti riportati nel par. 1.2.7 dei Requisiti essenziali di salute e sicurezza ALLEGATO II della direttiva 2014/34/UE. Segnalazione di pericolo che POTREBBE causare serie ferite, morte o danni importanti a oggetti. TENSIONE PERICOLOSA. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di sottoporre l'apparecchiatura ad assistenza.

NON RIMUOVERE IL COPERCCHIO QUANDO L'APPARECCHIO E' SOTTO TENSIONE. NON APRIRE IN PRESENZA DI ATMOSFERA ESPLOSIVA

ATTENZIONE!

Non superare le limitazioni di utilizzo degli switch. Il superamento dei limiti può causare danni agli switch, all'attuatore e alla valvola. I tappi di protezione dell'ingresso cavi forniti in dotazione con ogni switch box servono solo come protezione durante il trasporto. Il grado di protezione IP66-67 e IP66-68 10m dipende dai pressacavo e dai metodi di cablaggio usati. Seguire la procedura di taratura dello switch prima di mettere in servizio il limit switch box.Serrare il grano di sicurezza una volta chiuso il box per evitare di perdere il coperchio.

1 INSTALLAZIONE

- Fissare la staffa di montaggio (1) al corpo del box (5) utilizzando le viti a testa esagonale.
- Il limit switch box ES funziona secondo i principi dell'attrazione magnetica tra un magnete e un target magnetico fornito in dotazione.
- Prima di eseguire qualsiasi taratura della sensibilità, fissare la staffa del target di attivazione (3) all'attuatore o alla valvola manuale.
- Il limit switch box ES deve essere installato in modo tale che il target si fermi di fronte al sensore. Si possono fare degli aggiustamenti verticali e orizzontali per regolarne la sensibilità usando il collegamento a staffa (4 + 1).
- In base all'orientamento di montaggio del box, la regolazione della sensibilità può essere eseguita agendo sulla staffa di montaggio o sul supporto del target di attivazione, in modo tale che quest'ultimo si muova verso o lontano dal fondo del box.
- La distanza di attivazione dipende dal tipo di switch installati all'interno del box.
- Fissare la staffa di montaggio (4) all'attuatore usando le viti a testa esagonale (7).
- Fissare la staffa (1) alla staffa (4) usando le viti (8) e regolare la distanza tra easy switch (5) e target (3).

2 CABLAGGIO ELETTRICO

- Ruotare il coperchio in senso antiorario fino alla completa apertura dell'unità, quindi rimuovere il coperchio.
- ATTENZIONE:** Presenza di grasso sulle filettature. Durante l'installazione posizionare il coperchio in un posto ben pulito. Rimuovere eventuali tracce di sporco prima di riappare il coperchio del box.
- Rimuovere i tappi di protezione dagli ingressi dei cavi e sostituirli con pressacavi o tappi adatti al tipo di protezione richiesta.
- Collegare il morsetti seguendo lo schema elettrico riportato nella tabella sopra o sulla targhetta applicata al coperchio del box.
- Serrare le viti dei morsetti usando valvole di coppia compresi tra 0,45-0,6Nm.
- Riappare il coperchiofacendo attenzione cheia guarnizione di tenuta sia alloggiata nell'apposita cava.
- Ruotare manualmente il coperchio in senso orario sul corpo fin quando non sono completamente serrati.
- Serrare il grano di sicurezza una volta chiuso il coperchio del box.

3 CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

- Tenere i box lontani dai raggi UV e dagli agenti atmosferici, in un ambiente con temperatura compresa tra 0° C e 40° C.

están en conformidad con lo establecido por la directiva ATEX 2014/34/UE "Equipos o Sistemas de protección para uso en atmósferas potencialmente explosivas" y con las leyes y que se han aplicado las normas armonizadas apropiadas:

EN 60079-0: 2012/A11: 2013, EN 60079-1: 2014, EN 60079-31: 2014
IEC 60079-0:2011, IEC 60079-1:2014-06 e IEC 60079-31:2013
Directiva 2014/30/UE de Compatibilidad Electromagnética
Directiva 2014/35/UE de Baja Tensión
EN 60529:1991/A2: 2013 EN 60730-1:2011

Certificado de examen tipo ATEX CE - Sira 12ATEX1299
Certificado de examen tipo IECEx - IECEx SIR 12.0134

Notificación de garantía de calidad de producción:
ATEX: ITS 08ATEX05820 **IECEx:** GB/ITS/QAR09.0004/04

REQUISITOS ESENCIALES DE SALUD Y DE SEGURIDAD

⚠ ¡ADVERTENCIAL

El equipo ha sido diseñado para satisfacer los requisitos de los puntos 1.2.7 de los Requisitos Esenciales de Salud y de Seguridad, Anexo II de la directiva 2014/34/UE. Advertencias sobre peligros que PUEDEN provocar heridas personales